

## VÁLLALKOZÁSI KERETSZERZŐDÉS

### MÓDOSÍTÁS

száma: 4600003255

#### I. A KERETSZERZŐDÉST KÖTŐ FELEK

a továbbiakban: Fél, illetve együttesen: Felek

**Eötvös Loránd Tudományegyetem – a továbbiakban: Megrendelő**

Székhely: 1053 Budapest, Egyetem tér 1-3.

Törvényes képviselő: Dr. Scheuer Gyula, kancellár

Nyilvántartási szám: FI80798 (intézményi azonosító)

Adószám: 15308744-2-41

Számlavezető bank: Magyar Államkincstár

Számlaszám: 10032000-01426201-00000000

**A jogok érvényesítéséért és a kötelezettségek teljesítéséért felelős szervezeti egység:**

Eötvös Loránd Tudományegyetem Kancellária

Székhely: 1056 Budapest, Szerb u. 21-25.

Képviselő: Dr. Scheuer Gyula, kancellár

Kapcsolattartó:

Név: Németh Andrea

Cím: 1056 Budapest, Szerb u. 21-25.

Telefon: 06-1-411-6500/4418

E-mail: nemeth.andrea@kancellaria.elte.hu

másrészről

**ELTE Eötvös Kiadó Kft. - a továbbiakban: Vállalkozó**

Székhely: 1053 Budapest, Királyi Pál utca 18. fszt. 5.

Törvényes képviselő: Dr. Tóth Tibor József

Cégjegyzék szám: 01-09-895788

Adószám: 14255856-2-41

Számlavezető bank: Raiffeisen Bank Rt.

Számlaszám: 12010556-01016714-00100009

Kapcsolattartó:

Név: Turcsics István

Cím: 1053 Budapest, Királyi Pál utca 18. fszt. 5.

Telefon: +36-1/372-2682

E-mail: turcsics.istvan@eotvoskiado.hu

#### II. A SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁS TÁRGYA

II.1. Felek a közöttük 2020. május 26. napján létrejött vállalkozási keretszerződést (a továbbiakban: Alapszerződés) az alábbiak szerint módosítják. Felek a módosításokat vastag, dőlt betűvel jelölik.

II.2. Az Alapszerződés II.2. pontja az alábbiakra módosul:

„II.2. A Keretszerződés értelmében a Vállalkozó könyvkiadás és könyvkiadási előkészítési szolgáltatást nyújt a Keretszerződés hatálya alatt a Vállalkozó által a Megrendelő rendelkezésére bocsátott árlistában jelölt, valamint a Megrendelői árlistán kívüli egyedi igények szerinti könyvkiadás előkészítési szolgáltatások (továbbiakban: szolgáltatások) biztosítására.

A hivatkozott árlista a Keretszerződés 1. számú mellékletét képezi. A mellékletben nyomdai költségek a kiadványok sokszínűségéből adódóan nem kerülnek meghatározásra, azok mindig a Megrendelő által kért egyedi paraméterek figyelembevételével az aktuális piaci árképzés szerint kerülnek meghatározásra. A felek bármelyike 6 havonta kezdeményezheti a mellékletben szereplő árlista felülvizsgálatát, amennyiben a piaci ármozgások olyan mértékűek voltak az előző időszakban, hogy annak lekövetését gazdálkodási érdeke megkívánja.

A Vállalkozó által teljesítendő szolgáltatások különösen, de nem kizárólagosan az alábbiak:

- műfordítás, szakfordítás-kontrollszerkesztés (fordításellenőrzés),
- kiadói szerkesztés;
- korrektúra,
- lektorálás,
- műszaki szerkesztés;
- tördelés (2 forduló: tördelés + egy javító tördelés a 2. korrektúraforduló alapján)
- képszerkesztés, képfeldolgozás;
- táblázatok szerkesztése,
- ábra és térképszerkesztés (meglévő ábra vagy térkép minőségének javítása),
- ábra- és térképrajzolás (új illusztráció készítése),
- névmutató, tárgymutató, helymutató készítése,
- borítótervezés,
- vállalkozó által előkészített állományok nyomdai kivitelezése, paraméterezése egyedi megrendelések alapján,
- **grafikai szolgáltatás.**”

II.3. Az Alapszerződés elválaszthatatlan részét képező 1. számú melléklet a jelen szerződés módosítás elválaszthatatlan részét képező 1. számú mellékletére módosul.

Kelt: Budapest, 2021. 10. 05.




Dr. Scheuer Gyula  
kancellár  
Megrendelő részéről

2021 OKT. 07



Kelt: Budapest, 2021.

ELTE Eötvös József Kft.  
1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A.  
Ifjúsági épület, mfsz.  
Adószám: 1-1255850-42



Dr. Tóth Tibor József  
ügyvezető  
Vállalkozó részéről

Fedezet rendelkezésre áll:

Budapest, 2021. ... 2021. OKT. 04



Rozgonyi Miklós  
gazdasági főigazgató

EAF/7184/1 (2020)

## VÁLLALKOZÁSI KERETSZERZŐDÉS

Keretszerződés száma: 460000215

### I. A KERETSZERZŐDÉST KÖTŐ FELEK

a továbbiakban: Fél, illetve együttesen: Felek

**Eötvös Loránd Tudományegyetem – a továbbiakban: Megrendelő**

Székhely: 1053 Budapest, Egyetem tér 1-3.

Törvényes képviselő: Dr. Scheuer Gyula, kancellár

Nyilvántartási szám: FI80798 (intézményi azonosító)

Adószám: 15308744-2-41

Számlavezető bank: Magyar Államkincstár

Számlaszám: 10032000-01426201-00000000

**A jogok érvényesítéséért és a kötelezettségek teljesítéséért felelős szervezeti egység:**

Eötvös Loránd Tudományegyetem Kancellária

Székhely: 1056 Budapest, Szerb u. 21-25.

Képviseletében eljár: Dr. Scheuer Gyula, kancellár

Kapcsolattartó:

Név: Németh Andrea

Cím: 1056 Budapest, Szerb u. 21-25.

Telefon: 06-1-411-6500/4418

E-mail: nemeth.andrea@kancellaria.elte.hu

másrészről

**ELTE Eötvös Kiadó Kft - a továbbiakban: Vállalkozó**

Székhely: 1053 Budapest, Királyi Pál utca 18. fszt. 5.

Törvényes képviselő: Dr. Tóth Tibor József

Cégjegyzék szám: 01-09-895788

Adószám: 14253856-2-41

Számlavezető bank: Raiffeisen Bank Rt.

Számlaszám: 12010556-01016714-00100009

Kapcsolattartó:

Név: Turcsics István

Cím: 1053 Budapest, Királyi Pál utca 18. fszt. 5.

Telefon: +36-1/372-2682

E-mail: turcsics.istvan@eotvoskiado.hu

### II. PREAMBULUM

II.1. Az ELTE Eötvös Kiadó Kft. egyezményes tulajdonosa az ELTE Egyetem a társaságot kifejezetten olyan szolgáltatások nyújtására hozta létre, amely az Egyetem alaptevékenysége ellátásához szükséges: így a Kiadó irodalmi, tankönyv és jegyzet, valamint szakirodalmi, tudományos mű létrehozásával támogatja az Egyetem felsőoktatási, a kutatási feladatait és a felsőoktatási törvényben előírt társadalmi szerepvállalását.

Az ELTE Eötvös Kiadó Kft. az Eötvös Loránd Tudományegyetem könyvkiadója. Az Egyetem és Társaság közötti elszámolás az aktuális piaci árak megfelelően alakul, összehasonlítható piaci árak, ajánlatok alapján, azonban eseti versenyeztetési kötelezettség nélkül, tekintettel arra is, hogy az Egyetem számára a tisztán, versenysemleges piaci megméréstetés kizárt (és jogszabályba ütköző lenne) saját cége esetében.

II.2. A Keretszerződés értelmében a Vállalkozó **könyvkiadás és könyvkiadási előkészítési szolgáltatást nyújt** a Keretszerződés hatálya alatt a Vállalkozó által a Megrendelő rendelkezésére bocsátott árlistában jelölt, valamint a Megrendelői árlistán kívüli egyedi igények szerinti könyvkiadás előkészítési szolgáltatások (továbbiakban: **szolgáltatások**) biztosítására.

A hivatkozott árlista a Keretszerződés 1. számú mellékletét képezi. A mellékletben nyomdai költségek a kiadványok sokszínűségéből adódóan nem kerülnek meghatározásra, azok mindig a Megrendelő által kért egyedi paraméterek figyelembevételével az aktuális piaci árképzés szerint kerülnek meghatározásra. A felek bármelyike 6 havonta kezdeményezheti a mellékletben szereplő árlista felülvizsgálatát, amennyiben a piaci ármozgások olyan mértékűek voltak az előző időszakban, hogy annak lekövetését gazdálkodási érdeke megkívánja.

A Vállalkozó által teljesítendő szolgáltatások különösen, de nem kizárólagosan az alábbiak:

- műfordítás, szakfordítás-kontrollszerkesztés (fordításellenőrzés),
- kiadói szerkesztés;
- korrektúra,
- lektorálás,
- műszaki szerkesztés;
- tördelés (2 forduló: tördelés + egy javító tördelés a 2. korrektúraforduló alapján)
- képszerkesztés, képfeldolgozás;
- táblázatok szerkesztése,
- ábra és térképszerkesztés (meglévő ábra vagy térkép minőségének javítása),
- ábra- és térképraajzolás (új illusztráció készítése),
- névmutató, tárgymutató, helymutató készítése,
- borítótervezés,
- vállalkozó által előkészített állományok nyomdai kivitelezése, paraméterezése egyedi megrendelések alapján.

### III. AZ EGYEDI MEGRENDELÉS FOLYAMAIA

- III.1. Megrendelő a megrendelni kívánt adott könyvkiadás előkészítési szolgáltatás tekintetében előzetesen jogosult egyeztetni a Vállalkozóval, amely előzetes egyeztetést követően Egyedi Megrendelés (SAP megrendelő) keretében rendeli meg Vállalkozótól az adott szolgáltatást.
- III.2. Felek rögzítik, hogy az 1. számú melléklet tartalmazza a tételes egységárakat, amelynek az alapulvételével képzett díj jelenti az Egyedi Megrendelés szerződéses cennéértékét.
- III.3. Felek rögzítik, hogy amennyiben Megrendelő az 1. számú mellékletet képező listában található szolgáltatásokon kívüli szolgáltatást kíván igénybe venni, ezen szolgáltatások szerződéses ellenértékére a Felek külön árajánlatkérés keretében egyeznek meg. Ennek megfelelően, a jelen pont szerinti szolgáltatások tekintetében Megrendelő köteles a Vállalkozótól ajánlatot kérni, Vállalkozó pedig köteles a Megrendelő részére ajánlatot adni, amely ajánlat Megrendelő általi elfogadása fogja az Egyedi Megrendelés tartalmát képezni.
- III.4. Vállalkozó a Megrendelő által megküldött Egyedi Megrendelést köteles haladéktalanul (legkésőbb 5 munkanapon belül) visszaigazolni a Megrendelő részére. Az Egyedi Megrendelés szerinti teljesítési határidő kezdő napja az Egyedi Megrendelés Vállalkozó általi visszaigazolásának időpontja.

- III.5. Felek az Egyedi Megrendelésben az alábbi főbb adatokat rögzítik:
- az igénybe venni kívánt szolgáltatások főbb paramétereit (a szolgáltatás megjelölését, a konkrét mennyiségi, minőségi előírásokat, stb.);
  - az egyedi megrendelés ellenértékét (vagy a melléklet vagy az egyedi ajánlatkérés szerinti díjakkal kalkulálva);
  - a teljesítés határidejét; stb.

III.6. A Keretszerződés alapján konkrét teljesítési kötelezettséget a Megrendelő jelen Keretszerződés hatálya alá tartozó Egyedi Megrendelések jelentenek, amelytől a Megrendelő kizárólag a vonatkozó jogszabályokban és a jelen Keretszerződésben foglaltak sérelme nélkül térhet el a Vállalkozó jóváhagyásával.

III.7. A jelen Keretszerződés alapvetően a Megrendelő és a Vállalkozó szerződéses kapcsolatrendszerében, a Keretszerződés szerződés szerű teljesülésének feltételrendszerét, illetve ennek érdekében a Felek együttműködését szabályozza, ugyanakkor a Felek rögzítik, hogy a jelen Keretszerződés szerződési feltételei, mint háttérszabályok értelemszerűen irányadóak, illetőleg alkalmazandók az Egyedi Megrendelésekben rögzítettekre is.

#### IV. A KERETSZERZŐDÉS INTÉZMÉNYI HATÁLYA A MEGRENDELŐ OLDALÁN

- IV.1. A jelen Keretszerződés intézményi hatálya a Megrendelő oldalán kiterjed az Eötvös Loránd Tudományegyetem Szervezeti- és Működési Szabályzatában meghatározott valamennyi igazgatási és szervezeti egységére.
- IV.2. A Felek rögzítik, hogy a Megrendelő szervezeti egységei nem bírnak önálló jogi személyiséggel, csak maga a Megrendelő, így a Keretszerződést a Megrendelő köti a Közbeszerzési Szabályzatban és a Szerződéskötési Szabályzatban megjelölt képviselői útján, de a jogok érvényesítéséért és a kötelezettségek teljesítéséért a szervezeti egységek teletnek.
- IV.3. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy amennyiben a jelen Keretszerződés Megrendelőt ír, azon – tekintettel arra, hogy jogilag egy személynek minősülnek és elválaszthatatlanok – a Megrendelő szervezeti egységeit is érteni kell.

#### V. A KERETSZERZŐDÉS IDŐTARTAMA, A TELJESÍTÉS HELYE

- V.1. A jelen Keretszerződés mindkét Fél általi aláírása napjától érvényes és hatályos és határozatlan időtartamra jön létre.
- V.2. Az Egyedi Megrendelések szerinti teljesítés időtartamát Felek az Egyedi Megrendelésben rögzítik.
- V.3. A teljesítés helye: a Megrendelő által az Egyedi Megrendelésben megjelölt telephelyek azzal, hogy Megrendelő jogosult konkrét szobaszámot is megjelölni a teljesítés helyeiben belül.

## **VI. PÉNZÜGYI RENDELKEZÉSEK**

- VI.1. Vállalkozót a jelen Keretszerződésben/Egyedi Megrendelésben és ezek mellékleteiben rögzített szolgáltatások teljesítéséért az árlista vagy az előzetes árajánlatkérés alapján kalkulált és az Egyedi Megrendelésben rögzített vállalkozási díj (Konkrét Díj) illeti meg. A Megrendelő a vállalkozási díjat, Konkrét Díjat a számla kézhezvételétől számított harminc (30) napon belül, átutalással teljesíti a Vállalkozó által benyújtott számlában feltüntetett bankszámlájára a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 6:130. § (1) és (2) bekezdésében foglaltak szerint.
- VI.2. Vállalkozó Egyedi Megrendelésenként jogosult számla benyújtására. Vállalkozó a megrendelői teljesítésigazolás kézhezvételét követő hét (7) munkanapon belül köteles az Egyedi Megrendelés szerinti Konkrét Díjról a számlát kiállítani és a Megrendelő részére átadni.
- VI.3. Az Egyedi Megrendelések szerinti Konkrét Díjak tartalmazznak valamennyi, a szolgáltatások teljesítésével összefüggő díjat és költséget. Vállalkozó az Egyedi Megrendelések szerinti Konkrét Díjon felül többletdíjat nem követelhet. Vállalkozó előlegre semmilyen jogcímen nem jogosult. Felek évente felülvizsgálják mindenkori piaci körülmények figyelembevételével az elszámolásuk alapját jelentő díjtáblázatot.
- VI.4. A Megrendelő részéről a jogok érvényesítéséért és a kötelezettségek teljesítéséért felelős szervezeti egység képviselőjére jogosult személy vagy az Egyetem adott Egyedi Megrendelés tekintetében kötelezettségvállalásra jogosultja vagy a szolgáltatással érintett adott szervezeti egység vezetője, illetve az általuk meghatalmazott vagy a Vállalkozó részére az Egyedi Megrendelésben megjelölt személy jogosult a teljesítés igazolására. A Megrendelő köteles megvizsgálni az adott szolgáltatást és amennyiben a teljesítést vagy az erről szóló írásbeli értesítés kézhezvételt követő legfeljebb tizenöt (15) nap alatt sem fedez fel olyan hibát, amely miatt a teljesítés nem lenne elfogadható, köteles kiállítani a teljesítés igazolását.
- VI.5. A számla benyújtásának helye az ELTE által az Egyedi Megrendelés tekintetében eljáró adott szervezeti egység telephelye, míg a számlázási cím a Megrendelő székhelye (1053 Budapest, Egyetem tér 1-3.). A számla teljesítésigazolással együtt nyújtható be.
- A számlázással/számla benyújtásával kapcsolatos adatmódosulás lehetőségét Megrendelő fenntartja, amelyet haladéktalanul köteles jelezni a Vállalkozó részére.

## **VII. A FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI**

- VII.1. A Keretszerződés teljesítése során a Felek a jóhiszeműség és tisztesség követelményének megfelelően kölcsönösen együttműködve kötelesek eljárni, egymás feladatainak teljesítését kölcsönösen segítik és minden, a feladatok maradéktalan ellátásához szükséges információt egymás számára biztosítanak.
- VII.2. Megrendelő annak érdekében, hogy a Vállalkozó a vállalt feladatát teljesíteni tudja, ellátja a Vállalkozót a szükséges információkkal az igények felmerülésekor, valamint szükség szerint a Vállalkozó rendelkezésére áll a jelen Keretszerződés teljesítése során és annak érdekében, hogy a Vállalkozó a jelen Keretszerződés szerinti feladatokat időben és a legjobb tudása szerint teljesíthesse.
- VII.3. Megrendelő jogai és kötelezettségei**
- VII.3.1. A Megrendelő jogosult a Vállalkozó részére utasítást adni, a Vállalkozó pedig azok szerint köteles eljárni. A Vállalkozó az utasítástól csak akkor térhet el, ha ezt a Megrendelő érdeke feltétlenül megköveteli és a Megrendelő előzetes értesítésére nincs mód. Ilyen esetben a

Megrendelőt utólag haladéktalanul értesíteni kell. Az együttműködés során a Vállalkozó köteles figyelembe venni valamennyi közölt megrendelői észrevételet és elvárást, valamint köteles a Megrendelő által elvártként közölt utasításokat végrehajtani. A Vállalkozó a szolgáltatás végzése során konzultál a Megrendelővel.

VII.3.2. A Megrendelő utasítása nem terjedhet ki a feladat megszervezésére, illetőleg nem teheti a teljesítést terhesebbé. A Megrendelő utasítást csak a jelen Keretszerződés keretei között adhat. A Vállalkozó köteles megtagadni az utasítás teljesítését, ha annak végrehajtása jogszabály vagy hatósági határozat megsértéséhez vezetne, vagy veszélyeztetné mások személyét vagy vagyonát.

VII.3.3. A Megrendelő a szolgáltatás végzését, a Vállalkozó tevékenységét, a teljesítés menetét (az esetlegesen alkalmazott eszközöket, módszereket) ellenőrizheti, jogosult továbbá a jelen Keretszerződés szerinti szolgáltatásokat figyelemmel kíséreni. Megrendelő kérésére a Vállalkozó köteles rendelkezésre állni, a Megrendelő észrevételeit a szolgáltatások végzése során figyelembe venni. Az ellenőrzést a Megrendelő végezheti megbízottja, vagy más vállalkozó, intézmény útján is, erről a Vállalkozót értesíteni köteles. Nem mentesül a Vállalkozó a szerződésszegés jogkövetkezményei alól, ha a Megrendelő az ellenőrzést elmulasztotta vagy nem megfelelően végezte el.

VII.3.4. Megrendelő a Vállalkozó adatszolgáltatási igényeit köteles teljesíteni, a szükséges tájékoztatást, adatszolgáltatást a részére megadni. Megrendelő az Egyedi Megrendelések jelen Keretszerződésnek megfelelő teljesítéséhez szükséges valamennyi adatot/igényt köteles a Vállalkozó részére megküldeni, így különösen, de nem kizárólagosan a nyomdai szolgáltatáshoz szükséges paramétereket, műszaki adatokat, egyedi igényeket.

#### VII.4. A Vállalkozó jogai és kötelezettségei

VII.4.1. A Vállalkozó köteles a jelen Keretszerződésben foglaltak szerint meghatározott szolgáltatások maradéktalan teljesítésére.

VII.4.2. Felek rögzítik, hogy a Vállalkozó által jelen Keretszerződésben foglaltak megszegésével illetve egyéb károkozó magatartásával okozott károkat a Vállalkozó felel. Felek rögzítik továbbá, hogy Vállalkozó felelős minden olyan kárért, amely abból adódóan keletkezett, hogy Vállalkozó nem úgy járt el, ahogy az az adott helyzetben, a szakmai szokásoknak megfelelően elvárható.

VII.4.3. A Vállalkozó köteles a Megrendelőt minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a szolgáltatás eredményességét vagy a Megrendelő által (az Egyedi Megrendelésben) megállapított határidő szerinti elvégzését veszélyeztetni vagy gátolja. Az értesítésben meg kell jelölni, hogy a bekövetkezett körülmény milyen mértékben, és milyen módon érinti a Keretszerződés, illetve az adott Egyedi Megrendelés teljesítését. Az értesítés elmulasztásából, vagy nem megfelelő tartalmából eredő kárért a Vállalkozó felelős.

VII.4.4. Ha a Megrendelő célszerűtlen vagy szakszerűtlen utasítást ad, erre a Vállalkozó köteles a Megrendelőt figyelmeztetni. A figyelmeztetés elmulasztásából eredő kárért a Vállalkozó felelős. Ha a Megrendelő a figyelmeztetés ellenére az utasítást fenntartja, a Vállalkozó az Egyedi Megrendeléstől – kivételesen indokolt esetben, ha az utasítás fenntartása folytán a teljes Keretszerződés megalapozottan nem tartható fent – elállhat, illetve felmondhatja azt. Ha nem áll el illetve nem mond fel, a Megrendelő utasítása szerint a Megrendelő kockázatára köteles a szolgáltatást elvégezni. Az ezzel okozott többletköltséget a Megrendelő köteles a Vállalkozónak megtéríteni.

VII.4.5. Amennyiben a Vállalkozónak a szolgáltatások ellátásához az Egyedi Megrendelésben foglaltakhoz képest további adatokra, tájékoztatásra van szüksége, Megrendelő a Vállalkozó által kért adatokat/tájékoztatást köteles a Vállalkozó felhívására a Vállalkozó által meghatározott ésszerű határidőn belül átadni.

- VII.4.6. Vállalkozó köteles a Megrendelő teljesítési helyére belépők nevét közölni Megrendelővel és a teljesítés helyén irányadó szabályok szerinti beléptetést betartani. Területre történő belépési engedélyt a Megrendelő biztosítja a Vállalkozó részére.
- VII.4.7. A Vállalkozó a részére átadott iratok, dokumentumok tartalmát a Megrendelő előzetes, írásbeli hozzájárulása nélkül nem használhatja fel és nem adhatja tovább harmadik személynek. A Vállalkozó a Megrendelő részére teljesítendő szolgáltatásokról harmadik személynek – a Megrendelő előzetes, írásbeli hozzájárulása nélkül – tájékoztatást nem adhat, adatot nem szolgáltatathat. Ezen rendelkezések nem vonatkoznak Vállalkozó szolgáltatást ellátó munkavállalóira, közreműködőire.
- VII.4.8. A Vállalkozó jogosult a Keretszerződés teljesítéséhez alvállalkozót/közreműködőt bevonni. A Vállalkozó a jelen Keretszerződés szerinti szolgáltatásokat köteles képzett és gyakorlati, szakmai tapasztalattal rendelkező személyekkel ellátni. A Vállalkozót, minden alkalmazottját, illetve az általa a teljesítésbe bevont alvállalkozókat/közreműködőket titoktartási kötelezettség terheli a Keretszerződés teljesítése során vagy azzal összefüggésben tudomásukra jutott (vagy birtokukba került), illetve más módon megismert minden olyan, nem nyilvánosan hozzáférhető, illetve nem közérdekű adat, terv, információ, okmány, dokumentum tartalma vonatkozásában, amelynek nyilvánosságra hozatala akár a Megrendelő, akár annak bármely szervezeti egysége hivatali, üzleti vagy egyéb titkait sértené.
- VII.4.9. A jelen Keretszerződésben foglaltaknak a Vállalkozó alkalmazottaival és alvállalkozóival/közreműködőkkel történő megismertetése, betartatása, illetve a betartatásának ellenőrzése a Vállalkozó kötelessége, illetve felelőssége. A fentiek megsértéséből eredő hátrányok elhárításához és kiküszöböléséhez szükséges költségek, illetve a fentiek megsértése folytán okozott károk a Vállalkozót terhelik.

## VIII. KELLÉKSZAVATOSSÁG

Jelen szerződés teljesítése keretében végzett szolgáltatásra a szolgáltatástípusra vonatkozó általános szabályok alkalmazandók.

## IX. A SZELLEMI ALKOTÁSOKRA VONATKOZÓ JOGOK

- IX.1. Amennyiben a jelen Keretszerződés szerinti bármely adott szolgáltatás során elért eredmény szellemi alkotásnak minősül a Vállalkozó szavatol azért, hogy a kidolgozandó megoldás nem sérti mások törvény által védett szellemi alkotását, illetve ha ilyennek felhasználása szükségesnek és előnyösnek bizonyul, erről a Megrendelőt értesíti és közreműködik abban, hogy a Megrendelő felhasználáshoz jogot szerezzen.
- IX.2. A Vállalkozó szavatol azért, hogy harmadik személynek olyan egyéb joga nincs, amely az általa nyújtott szolgáltatás és elért eredmény felhasználását megakadályozza vagy korlátozza, illetve a Megrendelővel szemben használati díj vagy kártérítés követelésére ad alapot. Amennyiben a Megrendelővel szemben bárki sikerrel igényt érvényesít, a Vállalkozó köteles megtéríteni a Megrendelőnek az általa kifizetett teljes kártérítési összeget és minden költséget.
- IX.3. A Vállalkozó kijelenti, hogy a törvény által védett szellemi alkotást kizárólag a jelen Keretszerződés alapján dolgozza ki, és hozzájárulását adja ahhoz, hogy a szellemi alkotással a Megrendelő saját belátása szerint szabadon rendelkezzen. Amennyiben a szolgáltatás tárgyából ilyen jellegű szellemi alkotás létrehozása következik, a Megrendelő dönt a műszaki megoldás szabadalmaztatásáról, illetve az egyéb jogok megszerzéséről, és a szabadalmi vagy egyéb utalmat a saját javára szerzi meg.



- IX.4. Ha az eredmény szerzői jogi védelemben részesül Vállalkozó a védelemből eredő vagyoni jogokat köteles a Megrendelőre átruházni. Ha a vagyoni jog átruházását jogszabály kizárja, a Vállalkozó a megengedett legszélesebb terjedelmű felhasználási jog engedélyezésére köteles. A Vállalkozó a megoldást harmadik személy javára nem használhatja, azt nem hozhatja harmadik személy tudomására, és a Felek megállapodása alapján a Vállalkozó a kidolgozott megoldást még a saját tevékenységéhez sem használhatja fel.
- IX.5. A jelen Keretszerződéssel összefüggő üzleti titok jogosultja a Megrendelő. A jelen Keretszerződés alapján elkészített szellemi alkotás nyilvánosságra hozatalához a Megrendelő előzetes hozzájárulása szükséges.
- IX.6. A jelen Keretszerződés szerinti Egyedi Megrendelésekben szereplő Konkrét Díj magában foglalja az adott szellemi alkotás jelen IX. pontban rögzítettek szerinti felhasználási/vagyoni jogának az ellenértékét.

## **X. A KERETSZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSA ÉS MEGSZŰNÉSE**

- X.1. A Felek rögzítik, hogy a jelen Keretszerződés/Egyedi Megrendelés kizárólag a Felek közös megegyezésével írásban módosítható.
- X.2. A Keretszerződés/Egyedi Megrendelés megszűnik:
- a szerződés szerű teljesítéssel,
  - a teljesítés lehetetlenné válásával,
  - ha a Megrendelő a Vállalkozó súlyos szerződésszegése esetén eláll a Keretszerződéstől/Egyedi Megrendeléstől, illetve felmondja azokat,
  - a X.4. pont szerint bármelyik Fél általi rendes felmondással,
  - ha a Vállalkozó a Megrendelő súlyos szerződésszegése esetén eláll a Keretszerződéstől/Egyedi Megrendeléstől, illetve felmondja azokat,
  - közös megegyezéssel,
  - vis maior esetén,
  - ha a Vállalkozó ellen felszámolási eljárás vagy csődeljárás indul, vagy a Vállalkozó elhatározza végelszámolását, illetve ha a Vállalkozó jogutód nélkül megszűnik. A csődeljárásról és felszámolási eljárásról szóló 1991. évi XLIX. törvény (Cstv.) 11. § (2) bekezdés h) pontja alapján az adóssal kötött Keretszerződéstől nem lehet elállni, vagy azt nem lehet felmondani arra hivatkozással, hogy az adós csődeljárást kezdeményezett vagy a fizetési haladék időtartama alatt nem egyenlíti ki az ideiglenes fizetési haladék előtt keletkezett tartozásait, így a Vállalkozó ellen indult csődeljárás miatti jelen Keretszerződés megszűnési eset alól kivételt jelent a Cstv. hivatkozott 11. § (2) bekezdésében (11. § (2) bekezdés h) pont) foglaltak.
- X.3. Vis maiornak tekintik a Felek azokat az akaratukon kívül álló, egyik Félnak sem felróható eseményeket, amelyek a jelen Keretszerződés hatályba lépését követően álltak elő, illetve amelyek jelen Keretszerződés hatályba lépését megelőzően álltak elő – és amelyek megakadályozzák a Keretszerződés teljesítését vagy további teljesítését – de következményeit a Felek nem láthatták előre. Ilyen események különösen, de nem kizárólagosan pl.: természeti/időjárás katasztrófák, tűz, árvíz, járvány, háborús és egyéb polgári/politikai konfliktus, továbbá amit a Felek közösen annak állapítanak meg, stb. Ha vis maior esetén az adott Félnél érdekmúlás következik be, az adott Fél jogosult a Keretszerződést felmondani, vagy a Keretszerződéstől elállni.
- X.4. A jelen Keretszerződést/Egyedi Megrendelést bármelyik Fél jogosult a másik Félhez intézett 30 (harminc) napos felmondási idővel felmondani, amely során a felmondási idő kezdő napja a felmondó Fél által a másik Félhez intézett írásbeli nyilatkozat igazolt közlésének a napja.

- X.5. Amennyiben a Megrendelő a jelen Keretszerződésben/Egyedi Megrendelésben vállalt lényeges kötelezettségét súlyosan megszegi és azt nem orvosolja a Vállalkozó felszólításának kézhezvételétől számított 10 napon – illetve a Felek közös megegyezése alapján megállapított ésszerű határidőn – belül, Vállalkozó jogosult a Keretszerződéstől/Egyedi Megrendeléstől elállni illetve a Keretszerződést/Egyedi Megrendelést felmondani a Megrendelőhöz intézett írásbeli nyilatkozattal, amely esetben a felmondás/elállás napja a nyilatkozat Megrendelő részére igazolt közlésének a napja.
- X.6. A Keretszerződés/Egyedi Megrendelés felmondására illetve a Keretszerződéstől/Egyedi Megrendeléstől való elállásra a jelen Keretszerződés rendelkezései valamint a Ptk. szabályai az irányadóak.
- X.7. A Felek titoktartással, jogvitákkal és közlésekkel kapcsolatos jogai és kötelezettségei a jelen Keretszerződés/Egyedi Megrendelés bármilyen okból történő megszűnését követően is fennmaradnak, és kötelező érvényűek a Felekre. A Keretszerződés/Egyedi Megrendelés bármilyen okból történő megszűnése esetén a Felek kötelesek haladéktalanul elszámolni egymással a Ptk. vonatkozó szabályai szerint.

## XI. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

- XI.1. A Felek a jelen Keretszerződés létrehozása és teljesítése kapcsán tudomásukra jutott adatokat üzleti titokként kötelesek kezelni.
- XI.1.1. Amennyiben a Keretszerződés teljesítése során a Felek minősített adatokba nyerneket betekintést, vagy azok birtokába jutnak, kötelesek az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvényben foglaltaknak megfelelően eljárni.
- XI.1.2. A Felek kötelezik magukat arra, hogy védik és őrzik a jelen Keretszerződés teljesítése során tudomásukra jutott adatokat, információkat, dokumentumokat, és minden erőfeszítést megtesznek annak érdekében, hogy azok megfelelő védelmét biztosítsák. Így különösen gondoskodnak arról, hogy alkalmazottaik, illetve mindazok, akik a jelen Szerződés teljesítése kapcsán bizalmas adathoz hozzáférhetnek, betartsák az adatvédelmi jogszabályok előírásait, illetve, hogy ezen adatokhoz csak azok férhessenek hozzá, akik jogosultak azok megismerésére és felhasználására. A Felek szavatolják, hogy minden alkalmazottjuk, egyéb segítőjük, akik munkaköri vagy szerződéses kötelezettségük teljesítése során az adatokhoz, információkhoz, dokumentumokhoz hozzá kell jussanak, vagy egyébként hozzáférhetnek, megfelelő titoktartási nyilatkozatot tesznek, mielőtt a jelen Keretszerződés kapcsolatos tevékenységüket megkezdnék, illetve az adatvédelmet megfelelően biztosítják, végrehajtják az adatvédelemhez szükséges védelmi, biztonsági intézkedéseket.
- XI.1.3. Nem minősül üzleti titoknak az állami költségvetés felhasználásával kapcsolatos adat, valamint az az adat, amelynek megismerését vagy nyilvánosságra hozatalát külön törvény közérdekből elrendeli. A nyilvánosságra hozatal azonban nem eredményezheti az olyan adatokhoz – így különösen a technológiai eljárásokra, a műszaki megoldásokra, a gyártási folyamatokra, a munkaszervezési és logisztikai módszerekre, továbbá a know-how-ra vonatkozó adatokhoz – való hozzáférést, amelyek megismerése az üzleti tevékenység végzése szempontjából aránytalan sérelmet okozna, feltéve, hogy ez nem akadályozza meg a közérdekből nyilvános adat megismerésének lehetőségét.
- XI.2. A jelen Keretszerződés elválaszthatatlan részét képezik a következő mellékletek
1. számú melléklet: Vállalkozó árlistája
- XI.3. A Vállalkozó Cégjegyzékbe bejegyzett, hatályos adatairól a Megrendelő a [www.e-cegjegyzek.hu](http://www.e-cegjegyzek.hu) weboldalon található adatok megtekintésével győződött meg. A jelen Keretszerződés mellékletei a Felek közötti szerződés elválaszthatatlan részeit képezik, a jelen Keretszerződés csak annak mellékleteivel együtt érvényes és értelmezhető. Abban az esetben, ha a Keretszerződés Tárgyának mellékletei a jelen Keretszerződésben szabályozott kérdésben a

Keretszerződéssel ellentétes rendelkezést tartalmaznak, az értelmezés során a Keretszerződésben írtak a melléklet tartalmát megelőzik.

XI.4. A Felek kötelesek egymással együttműködni és egymást a jelen Keretszerződést érintő kérdésekről a lehető leghamarabb tájékoztatni.

XI.5. A jelen Keretszerződésben, illetve az Egyedi Megrendelésekben nem szabályozott kérdésekben a Ptk., a szerzői jogokról szóló 1999. évi LXXVI. törvény (a továbbiakban: Szjt.) valamint az egyéb kapcsolódó jogszabályok rendelkezései irányadóak.

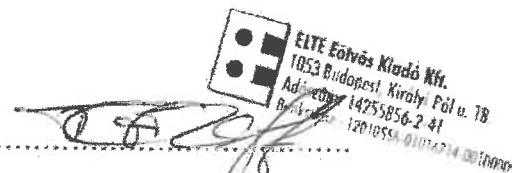
A szerződő Felek a jelen Keretszerződést annak áttanulmányozása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, az alulírott helyen és időben jóváhagyólag írják alá.

Kelt: Budapest, 2020. ....2020.MAJ. 26

Kelt: Budapest, 2020. 05.26.



Dr. Scheuer Gyula  
kancellár  
Megrendelő részéről

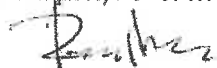


Dr. Tóth Tibor József  
ügyvezető  
Vállalkozó részéről



Fedezet rendelkezésre áll:

Budapest, 2020. ....2020.MAJ. 26



Rozgonyi Miklós  
gazdasági főigazgató


## ÁRLISTA

a szolgáltatásokra vonatkozóan

Értékelési részzempont	Egység	Ár (nettó HUF)
műfordítás, szakfordítás-kontrollszerkesztés (fordításellenőrzés):	karakter	8 Ft
kiadói szerkesztés;	szerzői ív	6 000 Ft
korrektúra (2 forduló: egy korrektúraforduló és egy tördelt állományt javító forduló)	szerzői ív	9 500 Ft
műszaki szerkesztés;	szerzői ív	6 000 Ft
tördelés (2 forduló: tördelés + egy javító tördelés a 2. korrektúraforduló alapján)	oldal	1 300 Ft
képszerkesztés, képfeldolgozás;	darab	2 000 Ft
táblázatok szerkesztése	darab	2 000 Ft
ábra és térképszerkesztés (meglévő ábra vagy térkép minőségének javítása)	darab	2 000 Ft
ábra- és térképrajzolás (új illusztráció készítése)	darab	9 000 Ft
névmutató készítése	tétel	60 Ft
tárgymutató készítése	tétel	60 Ft
helymutató készítése	tétel	60 Ft
horítótervezés	/kiadvány	80 000 Ft
belső navigáció beépítése eBook esetén	/kiadvány	70 000 Ft

Kelt. Bp., 2020. maius hó 26 napján.

FETE Ebtv. Kiadó Kft.  
 1053 Budapest, Rudolf Pál u. 7B  
 Adószám: 14225846-2-01  
 Telefon: 0610554 0106/14-0630000

  
 cégszerű aláírás